

Ernst Anschütz,  
Vulpo, vi anser-ŝtelisto

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Vulpo, vi anser-ŝtelisto,  
|: Tuj redonu ĝin, :|  
|: Alikaze la ĉasisto :|  
Mortpafigos vin.

Per la longa ĉaspafilo  
|: Al vi pafos li :|  
|: Estas tio ruĝigilo:|  
Morta estos vi.

Kara vulpo, pli prefere  
|: prenu muson vi, :|  
|: Ne vivtenu von ansere, :|  
Vin konsilas mi.

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen" de ERNST ANSCHÜTZ (\*1780-10-28 - †1861-12-18) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

MR-000-1 / Arg-563-1136 (2012-12-24  
13:54:34)

Ernst Anschütz,  
Fox, you stole my goosey gander

*tradukita de N. N. 24*

Fox, you stole my goosey gander,  
|: Give him back to me, :|  
|: Else I'll call the forest ranger  
Who'll shoot you with glee. :|

He has a long and big shot gun  
|: He'll aim at your head, :|  
|: Down your face, red ink will run  
And then you will be dead. :|

Dearest fox, let me advise you  
|: A thief not to be, :|  
|: With a mouse you may make do,  
But leave the goose for me. :|

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen" de ERNST ANSCHÜTZ (\*1780-10-28 - †1861-12-18) en la Anglan de N. N. 24.*

Arg-563-1137 (2010-09-19 17:27:27)

*Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi angligon de la kanto en <http://ingeb.org/Lieder/FuchsDuH.html>.*